



阿闍梨
大正
十一年
五月
大友

THÁI THƯỢNG CỬU THIÊN DIÊN TƯỜNG ĐỊCH ÁCH TỨ THÁNH DIỆU KINH.

太上九天延祥涤厄四圣妙经.

Tên Kinh: Thái Thượng Cửu Thiên Diên Tường Địch Ách Tứ Thánh Diệu Kinh.
Không rõ người soạn, ước chừng xuất phát từ thời Tống Nguyên. Nguyên Thủy Thiên Tôn dạy pháp môn triệu thỉnh Tứ Thánh. Kinh gồm 1 quyển, xuất xứ từ “Chánh Thống Đạo Tạng” Động Chân bộ, bản văn loại.

Khải Thỉnh chú:

Nguỡng khải Bắc phương Tứ Nguyên Soái, thúc phục quần ma Đại Thánh Tôn.

Phi đầu trượng kiếm vĩ hình dung, bách vạn Thiên Binh theo ủng hộ.

Thiên Bồng Thiên Du trừ hung ác, Dục Thánh Chân Võ ban cát tường.

Thần kim phục nguyện hàng linh đàn, nhất thiết tai ách tự tiêu tan.

-Chí tâm quy mệnh lễ, lục long bệ tả, cửu hồ quan trung, hiện tam đầu lục tí chi uy dung, vận thất chính bát linh chi hồng tạo, Đế chung tài chân, ván Thánh tề lâm, viết phủ khinh huy, quần ma toái diệt, thần quang hách hách, thường cứu hộ vu chúng sanh, chân tính nguy nguy, thế vĩnh hưng vu chính Đạo, phách thi thiên lý, trăm quý ngũ hình, Đại Bi Đại Nguyện Đại Thánh Đại Từ, thông thiên kỳ hữu, diên tường địch ách, bảo ninh thân mệnh, Bắc Cự Thiên Bồng bát thập nhất quân Đại Nguyên Soái, hộ Quốc tiêu ma Chân Quân, Chứng Quả Pháp Vân Phổ Phúc Thiên Tôn.

Chú Thích: Phần đầu cho tới Chánh Kinh là phần Khai Kinh nên tác giả không dịch mà để nguyên hán-việt cho người đọc dễ tụng.

-Chí tâm quy mệnh lễ, diệu hữu thiên trung, thông minh điện hữu, lĩnh Thiên Cương chi thứ soái, liệt hạ thổ chi chư Hầu, mẫn phàm dung mê mậu dĩ tang chân, ngưỡng thánh tương đại quang nhi tác tự, tán diễn chư thiên chi ản vận, thuật phu đại phạm chi tiên chương, phủ liên sùng phụng chi thành, đại tứ hộ trì chi lực, vân tùy bộ phát, hải trực thân lưu, Đại Bi Đại Nguyên Đại Thánh Đại Từ, thông thiên kỳ hữu, diên tường địch ách, tư dục thân mệnh, Bắc Cực Thiên Du Đại Nguyên Soái, Phổ Hóa Thiên Đế, Chứng Quả Trùng Hòa Ứng Thiện Thiên Tôn.

-Chí tâm quy mệnh lễ, Đế khỗn công thành, Thiên Đình vị liệt, tổng Tam Động ngũ lôi chi hào lệnh, chương Bát Thiên Cửu Địa chi quyền hành, dục tạo hóa chi xu cơ, liêu Chân Tiên chi tương lại, vô tà bất trảm, hà quỷ cảm đương, nhiếp đại lực chi yêu ma, trực lưu tinh chi mang quái, quang hoa Nhật Nguyệt, uy chấn Càn Khôn, Đại Bi Đại Nguyên Đại Thánh Đại Từ, thông thiên tích hữu, diên tường địch ách, hộ trì thân mệnh, Bắc Cực Dục Thánh Hắc Sát Đại Nguyên Soái, Trữ Khánh Bảo Đức Chân Quân, Chứng Quả Du Hành Tam Giới Thiên Tôn.

-Chí tâm quy mệnh lễ, hư nguy phân túc, nhâm quý dụng linh, hóa thân tự kim khuyết chi tôn, cư vị cực ngọc chi hư ảo, huyền diệu cực chí, hệ chỉ vụ phụ chính trừ tà, Chính Nhất sở sinh, khởi dẫn vụ tiêu ma hộ Quốc, bảo kiếp chung nhi chế kiếp thủy, hộ quần phẩm nhi chương Quân Tiên, dững quả toàn tài, uy thần bị đức, Đại Bi Đại Nguyên Đại Thánh Đại Từ, thông thiên kỳ hữu, diên tường địch ách, an hòa thân mệnh, Bắc Cực Hữu Thánh Chân Vũ Đại Nguyên Soái, Huyền Thiên Nguyên Thánh Nhân Uy Thượng Đế, Kim Khuyết Hóa Thân, Chứng Quả Chung Kiếp Tế Khổ Thiên Tôn.

-Chí tâm quy mệnh lễ, thủy thanh thiên chi tối thượng thiên, thanh đô khuyết chi chân diệu khuyết, thừa ngũ sắc quang minh chi động chiếu, nhất hội hãn phùng, thính cửu thiên diên tường chi huyền cơ, tứ chân khả trượng, hỉ ngộ kim phương chi Hoàng Lão, trọng khái trần thế chi nghiệp nhân, hạnh nguyên tôn kỳ thù dĩ phù văn, đối chúng Thánh trọng phó dĩ bí chú, khai đại địa kỳ tường chi tiện nộ, chương đại huyền hữu cảm chi hách linh, hà tai bất diệt, hà phúc bất trăn, y nguyên nhi hành, y hành nhi ứng, Đại Bi Đại Nguyên Đại Thánh Đại Từ, linh quần hội thượng, địch ách phẩm trung, thập phương Thượng Thánh chư Thiên Đế Quân,

Tam Quan Ngũ Đế, Nhật Nguyệt chư tinh, Bắc Đẩu Nam Thần, Chân Nhân Thần Tiên, Chí Chân Đại Thánh, Cửu Thiên Trượng Nhân, Thiên Tào liệt Thánh, sinh nhật bản mệnh, vận hạn tinh thần, Tứ Thánh bộ trung Linh Đồng Lục Sĩ, Thần Vương mãnh Tướng, bắc phương linh tông, pháp lực uy thần, nhạc tí chủ tể, tự điển thần chích, kinh diên giám chứng, nhất thiết chân linh, phục nguyện ngu thâm thượng đạt, thánh giả phủ lâm, diệt tai lục thiện, nhi sở khải sở tông, quắc độ vệ sinh vật tác uy tác phúc, nguyện dữ chư hàm sinh nhất tâm quy mệnh lễ.

Khai kinh huyền uẩn chú:

Thiên Địa Chân Nguyên Tượng, Nhân Gian Đạo Đức Tôn.

Thiên Văn Thu Bát Giác, Ngô Giả Thích Tà Căn.

Cần Ý Thông Đan Khuyết, Kiền Tâm Đạt Tử Thanh.

Tường Yên Sâm Bát Cực, Thủy Ải Bồ Tiên Kinh.

Miếu Miếu Tam Thừa Lý, Minh Minh Nhất Tính Tôn.

Kinh Tư Tồi Thượng Pháp, Nguyện Đắc Xuất Mê Tân.

-Chánh Kinh:

Một thời, Đức Nguyên Thủy Thiên Tôn tại cõi Trời Thủy Thanh Thiên, nơi Ngọc Đô Cung, từ trên Linh Đài thân Đức Thiên Tôn phóng ra ánh sáng ngũ sắc, mỗi mỗi đều khác nhau, thấu triệt trọng ngoài. Đại pháp hội gồm mười phương chư Thiên, Nhật Nguyệt Tinh Tú, Tam Quan Tứ Thánh, Bắc Đẩu Nam Thần, Chân Nhân Thần Tiên, Chí Chân Đại Thần, bốn phương trên dưới, Thiên Tôn vì vô lượng vô số chư Thiên như vậy nhiều không kể hết mà nói Vô Vi Diệu Đạo. Nhất thời, kim quang chiếu xạ tựa vàng Thái Dương, mây tím bốn phía vờn quanh, lời Đạo vi diệu vang khắp bốn phương trời, hai bên có Kim Đồng chấp tiết, Ngọc nữ dâng hương, Loan Phượng bay múa, Thiên nữ tấu nhạc, phía dưới có Thổ Mộc Bách Tinh tĩnh lặng lắng nghe. Khi đó, trong pháp hội có Thiên Quân tên Tây Phương Bạch Đế Thất Khí Thiên Quân tay cầm Ngọc Thư đứng ra làm lễ Thiên Tôn rồi cáo: Thần xem người thế gian như ở chốn lao lung, mỗi mỗi vận mệnh đều khác nhau, có kẻ áo cơm chẳng lo, ăn đều sơn hào hải vị, ở thì Kim Điện Ngọc

Đường, điều lương tuấn vũ. Lại có kẻ ăn xin đầu đường, y phục rách nát chẳng đủ che thân, ở nơi miếu hoang cô lạnh. Lại có kẻ tuy mang thân người nhưng lưng còng lở loét, chẳng ai muốn cận thân, lạnh đói nghèo cùng, mù điếc cùng câm ngọng, tay quắp chân thọt, thân thể chẳng được đầy đủ. Hoặc vì bản tiện, bị người đánh đập khinh nạt, ngàn cay vạn đắng, chẳng trông cậy được vào đâu, hoặc có kẻ cậy thế khinh người, lấy cường lãng nhược, hết thấy những việc như vậy đều do nhân duyên nào. Tiểu Thần không rõ, xin đáng Từ bi khai bày diệu nghĩa, dẹp trừ mê muội.

Thiên Tôi nói: Thiện tai, Bạch Đế người vì chúng sanh trong cõi đời tương lai mà đặt câu hỏi, người hãy lắng tâm, ta vì người mà nói. Kẻ làm người trong thế gian, đầu đội trời chân đạp đất, từ trẻ tới già, từ khi khỏe mạnh tới thời yếu nhược, chẳng một ai ai đều chẳng đắm mình trong danh cùng lợi, thân trí rong ruổi trong phù hoa, buông thả thân tâm chẳng biết dừng nghỉ, đâu biết cái cảnh vong mạng gần ngay trước mắt. Hãm hại hiền lương(?), Nhân vì 3 nghiệp tạo lên, từ lục căn mà ra, lục căn cấu kết với nhau rồi sinh thành họa. Bởi có thân nên có chấp trước, có chấp nên có nghiệp, vì có nghiệp nên có báo ứng. Nếu chúng chịu tu hành may ra mới được giác ngộ. Quả báo của chúng sanh cũng mỗi mỗi đều khác nhau, hoặc nghèo khó thấp hèn, vinh hoa phú quý, hết thấy đều do nghiệp cảm nhiều đời gây ra, quá khứ tạo nghiệp gì đời nay chịu như vậy, thiện ác khác nhau sáng tỏ tựa 2 mặt kính. Chúng sanh mê muội chẳng chịu hiểu, người thiện ắt có thiện báo, làm ác ắt chịu ác báo, đời trước đời này hết thấy đều do nhân cùng quả.

Thiên Quân lại hỏi: Người trong cõi đời phần nhiều bị bệnh tật quán thân khiến thọ mệnh chẳng dài lâu, hoặc những năm phước suy tai tới, yêu quỷ tà tinh được thời làm hại. Nên dùng cách nào để trừ?

Thiên Tôn đáp: Chúng sanh không biết thân mạng mong manh, tựa nền trước gió, như mộng như huyễn, mê muội chẳng chịu tự ngộ, đời người như vậy há được dài lâu. Năm tháng trôi đưa chỉ biết tham đắm theo dục lạc, tài bảo kim ngân, làm nhiều việc lợi mình tổn người, ngoài thì khẩu thị tâm phi, trong lại ghen ghét đố kỵ, bởi vậy thiện Thần xa lánh, yêu ma được dịp gia hại, chịu nhiều cảnh khôn cùng ngặt nghèo, chẳng biết nương tựa vào đâu. Ta nay có tứ Tướng, nếu có kẻ nào thành tâm thành ý mật niệm chân văn, không có họa nào chẳng tiêu.

Thiên Quân hỏi: Tứ Tướng ra sao, xin nguyên Thiên Tôn cho biết.

Thiên Tôn nói: Phương Bắc có Thiên Bồng, Thiên Du, Dực Thánh, Chân Vũ, bốn vị Thánh thống lãnh Binh Trời, cùng các Thiên Quan. Nếu có kẻ gặp lúc hiểm nạn có thể chú niệm, Tứ Thánh liền tự giáng Thần uy, tùy niệm thỉnh mà tới, linh quang hiển hách, sát khí lồng lộng, ma quỷ lặn hình, tinh tà ẩn trốn, hết thấy tai ương một thời liền diệt. Khi đó, Thiên Tôn vì thương xót chúng sanh liền nói Thông Thiên Kỳ Hựu Diên Tường Địch Ách tứ Thánh Thần Chú:

Thiên Bồng Thần Chú:

Thiên Bồng Thiên Bồng, cửu huyền sát đồng. Ngũ đỉnh đô ti, cao điều bắc ông.
Thất chính bát linh, Thái Thượng hạo hung. Trường lô cự thú, thủ bả đế chung.
Tổ kiêu tam thân, nghiêm giả quý long. Uy kiếm Thần Vương, trảm tà diệt tung.
Tử khí thừa thiên, đan hà hách trùng. Thôn ma âm quỷ, hoành thân âm phong.
Thương thiết lục xỉ, tứ mục lão ông. Thiên Đỉnh lực sĩ, uy nam ngự hung.
Thiên sô kích lệ, uy bắc hàm phong. Tam thập vạn binh, vệ ngã cửu trọng.
Phách thi thiên lý, khư khước bất tường. Cảm hữu tiểu quý, dục lai kiến trạng.
Quốc thiên đại phủ, trảm quỷ ngũ hình. Viêm Đế liệt huyết, Bắc Đẩu nhiên cốt.
Tứ minh phá hài, thiên du diệt loại. Thần Dao nhất hạ, vạn quỷ tự hội, cấp cấp như
luật lệnh.!

Thiên Du Thần Chú:

Thiên Du Thiên Du, vị liệt chư hầu. Thượng tá Bắc Đế, hạ lâm cửu châu.
Kiên sinh tứ tí, hạng trường tam đầu. Thân phi kim giáp, thủ chấp qua mâu.
Vân tùy bộ phát, hải trực thân lưu. Hồng quang yêu yêu, tử khí du du.
Hùng phong ái ái, mãnh vụ suu suu. Chân khí uyển chuyển, tinh đấu hồi chu.

Thiên Thần tự triệu, ngũ nhạc tuần du. Kim đồng cổ xuy, ngọc nữ ca âu.
Danh liệt kim khuyết, vị trấn Phong Đô. Thương cảm sư tử, cự hải giao cầu.
Tam thập vạn binh, tòng ngã chu du. Phùng yêu tức trảm, ngô quý giai thu.
Nhân tao vuu thiện, túy ngô vô hưu. Hàng lâm phúc khí, địch đảng vô ưu.
Vô tri tiểu quý, trảm hữu trì lưu. Ngô mục nhất thị, vĩnh tác tuyên tù. Cấp cấp như
luật lệnh.!

Hắc Sát Thần Chú:

Bắc phương Hắc Đế, thái vi lục giáp. Ngũ Đế linh quân, quang hoa nhật nguyệt.
Uy chân càn khôn, tâu phù nhiếp lục. Tuyệt đoạn quý môn, hành thần bố khí.
Nhiếp trừ ngũ ôn, tả hữu lại binh. Tam ngũ tương quân, lôi công phích lịch.
Điện kích phong bên, đao kiếm như vũ. Đội trượng như vân, thủ bả đế chung.
Đầu đái côn lôn, hành viễn thiên hạ. Suu tróc quý thân, cứu châu xã lệnh.
Huyết thực chi binh, bất hứa cự nghịch. Cảm hữu trưng lân, trấn tinh phược thủ,
bắc đấu thu hồn.
Tam đài Thất tinh, trì kiếm trảm thân. Tội bất trọng khảo, ương cập tử tôn.
Tà tinh võng lượng, nhĩ bất đắc văn. Văn ngô chú giả, đầu phá não liệt, toái như vi
trần, cấp cấp như luật lệnh.!

Chân Vũ Thần Chú:

Càn Nguyên hữu tương, đỉnh đái tam đài. Phi phát viên tượng, Chân Vũ uy linh.
Trợ ngô đại đạo, quy xà hợp hình. Thân như sơn nhạc, tứ khí lãng thanh.
Kinh quang hách hách, nỗ mục quang minh. Nha như kiếm thụ, thủ chấp thất tinh.
Thiên ma ngoại đạo, quý mị yêu tinh. Kiến ngô vi huyết, hóa tác tử trần.
Khôi cương chính khí, thị ngô bản thân. Thiên phù thông hiện, đại bảo càn khôn.
Giang hà hoài tế, ngũ nhạc chi Thần. Thành hoàng xá lệnh, củng thính ngô lệnh.

Chỉ huy cương kỷ, cảm hữu nhiếp đình. Thượng Đế hữu lai, cứu độ quần sinh.
Cảm hữu tiểu quý, tróc phước lai trình, cấp cấp như luật lệnh.

Thiên Tôn lại nói: Chúng sanh ở vào đời mạt kiếp tam độc thập ác, thường bị các loài tinh mị võng lường, ác quỷ tà thần, độc trùng mãnh thú, đao binh thủy hỏa, giam cầm lao ngục cùng tật bệnh các loại, ngày qua tháng lại triền nhiều quán thân, khốn khổ chẳng an. Ta trước đã diễn nói diệu pháp, nhằm phổ độ chúng sinh, nay lại có phù đồ cùng thần chú ban cho người học Đạo, cùng tam thiên đại Ma Vương phân bố nhân gian(?), cứu độ hết thảy. Kẻ phạm phu phá trai phạm giới, vi thiên phụ địa, chẳng tin nhân quả, không rõ lẽ thiện cái ác, không gần Thánh giáo, bất tín chính đạo, trái lại đi vào đường tà, gặp nhiều phiền não, một đời tạo nhiều việc ác, phóng túng thân tâm, tổn thương vạn linh, sát hại sinh mệnh. Hết thảy nghiệp báo như bóng tùy hình, bởi ác nghiệp nên chiêu cảm ác báo, do vậy mới có gió độc cùng ác khí, 6 ngàn loại thiên ma lưu hành sát phạt trong nhân gian, một ngày một đêm người chết không thể đếm hết. Vì lẽ đó khiến ta phải phái chư Thiên Thập Cực Thần Vương hạ xuống nhân gian, ngày đêm soi xét, nhằm cứu độ chúng sanh. Trong đời tương lai nếu có kẻ tâm hướng Đại Đạo, kính tín Chân tông, thành tâm lễ bái tụng đọc kinh này, thì chẳng tai ương nào chẳng hết, hoặc khi xây dựng nhà mới, lúc động thổ khơi công, phạm phải phương xung sát, nên hướng về phương Bắc bày hương án, đốt đủ 7 ngọc nến, bày đủ ngũ quả, chí tâm cung kính tụng kinh này. Lại dùng chu sa vẽ Tứ Thánh Linh phù dán lên 4 góc tường, khi ấy hết thảy xung sát liền được hóa giải, hết thảy tai ách tiêu tan, gia nghiệp an Khang cát tường, nơi nào có Tứ Thánh Linh phù nơi đó liền có Tứ Thánh cùng Thiên Bình quyền thuộc âm thầm gia trì bảo hộ. Kinh này chí diệu chí linh, kẻ có cầu tất ứng nghiệm, cầu an được an, cầu phước được phước.

Danh hiệu Tứ Thánh Chân Quân ứng linh phù:

Đệ nhất, Bắc Cực Thiên Bồng Đại Nguyên Soái, diên tường địch ách, bảo ninh thân mệnh.

Đệ nhị, Bắc Cực Thiên Du Phó Nguyên Soái, diên tường địch ách, tư dục thân mệnh.

Đệ tam, Dực Thánh Trữ Khánh Bảo Đức Chân Quân, diên tường địch ách hộ rì thân mệnh.

Đệ tứ, Bắc Cực Hựu Thánh Chân Vũ Đế Quân, diên tường địch ách, an hòa thân mệnh.

Thiên Tôn nói: tứ Thánh danh hiệu cùng kinh chú công đức rất lớn. Nếu gặp năm tai ách tháng hạn, nên hướng về phương Bắc đốt hương, tĩnh tâm, cung kính lễ niệm, thì hết thầy phiền muộn một thời liền tiêu tan.

Hoặc có kẻ thân nhiều bệnh tật, uốc thuốc gì cũng không khỏi, khi đó hướng về phương Bắc, tĩnh tâm, cung kính lễ niệm, tự nhiên bình phục.

Hoặc có năm chịu châu chấu làm hại, hạn úng tai ương, hướng về phương Bắc, tĩnh tâm, cung kính lễ niệm, thiên tai tự dẹp.

Hoặc có năm chịu nhiều tai ách không rõ nguyên nhân, hướng về phương Bắc, tĩnh tâm, cung kính lễ niệm, tự nhiên cát tường.

Hoặc có năm chịu tà tinh yêu quái gây hại tổn thương, hướng về phương Bắc, tĩnh tâm, cung kính lễ niệm, tự nhiên dẹp an.

Hoặc nhà cửa không yên, tài vật tiêu tán, hướng về phương Bắc, tĩnh tâm, cung kính lễ niệm, tự nhiên an Khang.

Hoặc thân bị lao ngục, hình phạt khổ sở, hướng về phương Bắc, tĩnh tâm, cung kính lễ niệm, Tứ Thánh tự mang Thiên Tiên Binh mã âm thầm gia hộ.

Thiên Tôn lại nói: Kinh này là mật văn nơi ta, là Thượng Đế U Huyền chi điển, nếu vào ngày sinh nhật, những ngày trai lễ, phải trai giới, thanh tịnh thân tâm, rồi hoặc vì cha mẹ, hoặc vì huynh đệ, hoặc vì chính bản thân mình, hoặc vì người thân quyến thuộc, hoặc tự mình tụng niệm, hoặc mời hàng Pháp sư có đạo đức, hoặc 3 hoặc 5 hoặc 7 cứ thế tới 49 người tại thánh tượng tụng đọc kinh này liền có Linh Đòng Lục Sĩ, Thần Vương Mãnh Tướng, Bắc phương Bình Trời, tùy nguyện mà tới, tùy cầu mà ứng.

Khi đó, Thiên Tôn nói chú chung của Tứ Thánh:

Bắc phương hữu tướng, Thượng Đế linh tôn. Phi đầu trượng kiếm, chưởng quản tứ duy. Thiên thượng địa hạ, hàm sử văn tri.

Đao kiếm như vũ, khí trượng quang huy. Phùng ma tức sát, kiến thiện lệnh quy. Nhược ngộ hung tai, chí tâm tụng trì.

Phi qua trích quả, thượng triết Tử Vi. Thân mệnh chi cung, hữu ách tương tùy. Cấp nan vi cát, nhật nguyệt tịnh tề.

Kim thì tức niệm, đắc hoạch bi từ. Tam ngũ tương quân, bảo hộ ngô thân. Kim quang ải ải, phích lệnh oanh oanh.

Nghịch ngô giả tử, tị chi giả sinh. Nội ngoại gia quyên, đắc bảo thanh ninh. Thiên cương khô tịnh, tam thập vạn binh.

Độc long mãnh thú, cự hải kim tinh. Tham lang Cự môn, Lộ tồn Văn khúc. Vũ khúc Liêm Trinh, Tả phù Hữu bát. Trảm tà phá quân, chân quang tốc đáo, vạn quý tiềm hình. Cấp nhiếp cấp nhiếp, bất đắc cửu hình. Hợp môn xương cát, thăng nhập vô hình.

Cấp cấp như Thái Thượng Hồn Nguyên Hoàng Đế luật lệnh.!

Nếu có kẻ dùng giấy vàng chu sa viết Tứ Thánh linh phù như trên, mang theo bên mình thì hết thảy đều được như nguyện, tai ách khó phạm, yêu tà lẩn tránh.

Lại nói: Bốn đại Nguyên Soái bảo hộ Thiên Đế Ngọc Điện, giám sát chung tam giới yêu tà, mỗi năm đều xuống nhân gian, xem xét thiện công của người, vì đó mà ban cho phước lộc, bảo hộ quốc gia, che trở quần mê, đoạn tuyệt ác căn, tăng thọ cùng phước. Nếu có kẻ kính tín kinh này, trai giới thanh tịnh, như vậy lễ niệm, tụng được 1 biến cơ thể an Khang, tụng 2 biến thân thanh khí tịnh, tụng 3 biến thân tâm hòa hợp, tụng 4 biến Thiên Binh bảo hộ, tụng 5 biến ma quỷ chẳng dám xâm phạm, tụng 6 biến thân chẳng còn họa hoạn, tụng 7 biến nhìn thấy chân quang, tụng 100 biến tam giới gia trì, tụng 1000 biến kiếp kiếp làm người đều được phước lộc dài lâu, tụng vạn biến chứng nhập Tiên vị, cùng đạo hợp chân. Kinh này hay trợ kẻ tu hành, là bậc thang trên đường Đạo lộ, trong thì bảo luyện kỳ chân, ngoài đoạn các ác nghiệp, tỉnh trung tĩnh, huyền lại huyền. Như vậy vô số vô lượng Chư Thiên Tiên chí Thánh nghe được diệu kinh này, hết thảy đều hân hoan vui mừng khó tả. Bạch Đế Thiên Quân tiến lên bái tạ Thiên Tôn tán tụng rằng:

Chí đạo tôn nguyên, bao dục chư thiên. Bảo ninh bản tĩnh, nãi Thánh nãi Tiên.
Bão hoàng hồi tử, xuất thanh nhập huyền. Thiên Tôn bi từ khai diễn chân thiên.
Diệu lý hi di, thượng Khôn hạ Càn. Phi điều phi trắc, phát đảng phát thiên.
Thể nhi dụng chi, thân đấng đại thiên. Nguyên cương vận hóa, bá vận cơ quyền.
Vô vi vô ngại, sử hồ trạm nhiên. Kim hoạch chân vãn, thượng Thánh thân ngôn.
Nhược ngộ tri giả, hạo kiếp miên miên. Thọ linh hà viễn, phúc lộc trường miên.
Đắc xử thanh tĩnh, vĩnh xướng Đạo tiên.

Thiên Quân cùng chư Thiên Tiên nói: Chúng thần thệ nguyện lưu truyền kinh này, nếu có kẻ thành tâm cung kính tin tưởng phụng trì, liền được tai tiêu họa dứt, phước lộc ngày một thêm dày, luôn được Tiên Chân hộ trì, con đàn cháu đống, lại đời đời sinh ra gặp Thiên Tôn cùng được nghe chư Thánh giả diễn nói thánh pháp diệu đạo. Các thánh tiên lên bái tạ Thiên Tôn rồi lui.

***Chú Thích:**

-Phần đầu Thiên Tôn nói thần chú của 4 vị Thánh thống lãnh Binh Trời ở phương bắc, gồm Thiên Bồng, Dục Thánh, Hắc Sát, Trấn vũ-“Chân Võ”. Thần chú có công năng tiêu trừ bệnh tật cùng phá tà trừ yêu quỷ.

-Phần sau tứ Thánh linh phù để an gia, hộ trạch tiêu tai. Viết 4 lá, mỗi lá 1 Danh hiệu tứ Thánh, dán 4 góc tường.

-Phần cuối dạy người dùng chu sa giấy vàng viết Tứ Thánh hộ thân chú. Phần linh phù hoặc chú hộ thân dùng tiếng Việt hoặc tiếng Trung viết đều được cả.

-Nếu dùng tiếng Trung viết, độc giả có thể tìm trong bản Tiếng Trung ở phần cuối.

-Vì tài sơ trí mọn, nếu có lỗi lầm hay sai sót trong dịch thuật, trước con xin chư Thiên Tiên mười phương cùng chư vị Thánh giả từ bi thương xót bỏ qua chứng giám cho con. Sau xin chư vị Đạo hữu cùng các hàng học giả từ bi chỉ dạy thêm hòng để hoàn thiện bản kinh văn.!

Hà Nội ngày 12 tháng 12 năm 2020

Bản sơ dịch

Bút danh: Đạo Xán.

BẢN HÁN-VIỆT

thái thượng cửu thiên diên tường dịch ách tứ thánh diệu kinh

kinh danh: thái thượng cửu thiên diên tường dịch ách tứ thánh diệu kinh. soạn nhân bất tường, ước xuất vu tổng nguyên. giả thác nguyên thủy thiên tôn thuyết triệu thỉnh tứ thánh tiêu tai chi pháp. nhất quyển. để bản xuất xứ: 《 chính thống đạo tàng 》 động chân bộ bản văn loại.

thái thượng cửu thiên diên tường dịch ách tứ thánh diệu kinh

khải thỉnh chú

ngưỡng khải bắc phương tứ nguyên soái, thúc phục quần ma đại thánh tôn.

phi đầu trượng kiếm vĩ hình dung, bách vạn thiên binh thường ủng hộ.

thiên bông thiên du trừ hung ác, dực thánh chân vũ tứ cát tường.

thần kim phục nguyện hàng linh đàn, nhất thiết tai ách tự tiêu tán.

chí tâm quy mệnh lễ, lục long bệ tả, cửu hồ quan trung, hiện tam đầu lục tí chi uy dung, vận thất chính bát linh chi hồng tạo, để chung tài chân, vạn thánh tề lâm, việt phủ khinh huy, quần ma toái diệt, thần quang hách hách, thường cứu hộ vu chúng sinh, chân tính nguy nguy, thế vĩnh hưng vu chính đạo, phách thi thiên lý, trăm quỹ ngũ hình, đại bi đại nguyện đại thánh đại từ, thông thiên kỳ hữu, diên tường dịch ách, bảo ninh thân mệnh, bắc cực thiên bông bát thập nhất quân đại nguyên soái, hộ quốc tiêu ma chân quân, chứng quả pháp vân phổ phúc thiên tôn.

chí tâm quy mệnh lễ, diệu hữu thiên trung, thông minh điện hữu, lĩnh thiên cương chi thứ soái, liệt hạ thổ chi chư hầu, mẫn phạm dung mê mậu dĩ tang chân, ngưỡng

thánh tương đại quang nhi tác tự, tán diễn chư thiên chi ản vận, thuật phu đại phạm chi tiên chương, phủ liên sùng phụng chi thành, đại tứ hộ trì chi lực, vân tùy bộ phát, hải trực thân lưu, đại bi đại nguyện đại thánh đại từ, thông thiên kỳ hữu, diên tường địch ách, tư dục thân mệnh, bắc cực thiên du đại nguyên soái, phổ hóa thiên đế, chứng quả trùng hòa ứng thiện thiên tôn.

chí tâm quy mệnh lễ, đế khỗ công thành, thiên đình vị liệt, tổng tam động ngũ lôi chi hào lệnh, chương bát thiên cửu địa chi quyền hành, dục tạo hóa chi xu cơ, liêu chân tiên chi tương lại, vô tà bất trảm, hà quỹ cảm đương, nhiếp đại lực chi yêu ma, trực lưu tinh chi mang quái, quang hoa nhật nguyệt, uy chấn càn khôn, đại bi đại nguyện đại thánh đại từ, thông thiên tích hữu, diên tường địch ách, hộ trì thân mệnh, bắc cực dục thánh hắc sát đại nguyên soái, trử khánh bảo đức chân quân, chứng quả du hành tam giới thiên tôn.

chí tâm quy mệnh lễ, hư nguy phân túc, nhâm quý dựng linh, hóa thân tự kim khuyết chi tôn, cư vị cực ngọc hư chi áo, huyền diệu cực chí, hệ chỉ vu phụ chính trừ tà, chính nhất sở sinh, khởi dẫn vu tiêu ma hộ quốc, bảo kiếp chung nhi chế kiếp thủy, hộ quần phẩm nhi chương quần tiên, dững quả toàn tài, uy thần bị đức, đại bi đại nguyện đại thánh đại từ, thông thiên kỳ hữu, diên tường địch ách, an hòa thân mệnh, bắc cực hữu thánh chân vũ đại nguyên soái, huyền thiên nguyên thánh nhân uy thượng đế, kim khuyết hóa thân, chứng quả chung kiếp tế khổ thiên tôn.

chí tâm quy mệnh lễ, thủy thanh thiên chi tối thượng thiên, thanh đô khuyết chi chân diệu khuyết, thừa ngũ sắc quang minh chi động chiếu, nhất hội hân phùng, thính cửu thiên diên tường chi huyền cơ, tứ chân khả trượng, hỉ ngộ kim phương chi hoàng lão, trọng khải trần thế chi nghiệp nhân, hạnh nguyên tôn thù kỳ dĩ phù văn, đối chúng thánh trọng phó dĩ bí chú, khai đại địa kỳ tường chi tiện lộ, chương đại huyền hữu cảm chi hách linh, hà tai bất diệt, hà phúc bất trăn, y nguyện nhi hành, y thành nhi ứng, đại bi đại nguyện đại thánh đại từ, linh quần hội thượng, địch ách phẩm trung, thập phương thượng thánh chư thiên đế quân, tam quan ngũ đế, nhật nguyệt chư tinh, bắc đẩu nam thân, chân nhân thần tiên, chí chân đại thánh, cửu thiên trượng nhân, thiên tào liệt thánh, sinh nhật bản mệnh, vận hạn tinh thần, tứ thánh bộ trung linh đồng lực sĩ, thần vương mãnh tướng, bắc phương binh tông, pháp lực uy thần, nhạc tí chủ tử, tự diễn thần chí, kinh diên giám chứng, nhất thiết chân linh, phục nguyện ngu thầ thượng đạt, thánh giá phủ lâm, diệt tai lục thiện, nhi sở khải sở tòng, quốc độ vệ sinh vật tác uy tác phúc, nguyện dữ chư hàm sinh nhất tâm quy mệnh lễ.

khai kinh huyền uẩn chú

thiên địa chân nguyên tượng, nhân gian đạo đức tôn. thiên văn thư bát giác, ngộ giả

thích tà căn. cần ý thông đan khuyết, kiên tâm đạt tử thanh. tường yên sâm bát cực, thủy ải bố tiên kinh. miếu miếu tam thừa lý, minh minh nhất tính tồn. kim tư tối thượng pháp, nguyện đắc xuất mê tân.

thái thượng cửu thiên diên tường địch ách tứ thánh diệu kinh

nhĩ thì, nguyên thủy thiên tôn tại thủy thanh thiên trung, ngọc đô chi khuyết, linh đài chi thượng, phóng ngũ sắc quang minh, sắc sắc câu dị, động chiếu nội ngoại, giai sử lãng triết. đại hội thập phương chư thiên, nhật nguyệt tinh tú, tam quan tứ thánh, bắc đẩu nam thần, chân nhân thần tiên, chí chân đại thần, tứ duy thượng hạ, nhạc độc chủ tể, vô ưởng số chúng, thuyết vô vi diệu đạo, kim quang xạ nhật, tử ải doanh thân, pháp vũ biến thi, linh phong phổ phiến, kim đồng chấp tiết, ngọc nữ phủng hương, loan phượng giao ô, phi hậu tấu nhạc, tọa tiền thổ mộc bách tinh giai thính tư nghị. thị thì tọa hạ hữu nhất thiên quân, hào viết tây phương bạch đế thất khí thiên quân, chấp giản trường quy, thượng bạch thiên tôn viết: thần quan thế gian nhân xử lao lung, chủng chủng bất đồng, hoặc hữu y chi cảm tú, thực chi trần tu, kim điện ngọc đường, điều lương tuần vũ, hoặc hữu triêu cái mộ mịch, phục lộ tàn khu, thần miếu y tê, thoán thân vô địa, hoặc hữu tuy sinh nhân đạo, ủ lữ sang lại, nhân giai tăng hiềm, hàn ngạ khôn cùng, manh lung âm ách, thủ luyện cước bả, thân bất cụ túc, hoặc vi hạ tiện, si thất khổ sở, vạn chủng thiên tân, vô môn khả cáo, hoặc hữu thị thượng bức hạ, dĩ cường lãng nhược, vị phẩm thử nhân duyên hà nhược thị? tiểu thần vị hiệu, phục nguyện thiên nhan bất xá, đại khai diệu nghĩa, dĩ minh vị ngộ, dĩ giải vô tri.

thiên tôn ngôn: thiện tai, bạch đế phát vấn tư do, phục tọa tồn chân, ngô vi nữ thuyết. phu nhân giả, đản dục trần hoàn, đái thiên lý địa, tự ấu chí lão, tự tráng cập suy, hỉ danh lợi chi hoa, nhạc sinh sinh chi hậu, trì sinh bất tức, khởi cố nguy vong, hãm nịch hiền lương, nhậm vi tam nghiệp khởi tạo, lục căn cánh sinh, lục căn ký dữ cửu kết vi họa, thị cố hữu thân tức hữu luy, hữu luy tức hữu nghiệp, hữu nghiệp tức hữu báo, ký tri hữu báo, toàn tại tu trì, sinh chư tinh ngộ. thả chúng sinh chi quả, bản cùng hạ tiện, tức nghiệp tương thành, phú quý vinh hoa, tiền sinh sở tích, thiện ác chiêu chiêu nhị kính, quần mê nhậm hướng nhất đồ, thiện giả đương hữu thiện báo, ác giả nãi xử ác căn, quá khứ kim sinh, như tư thị lý.

thiên quân tái vấn: nhân sinh hoặc hữu tật bệnh khôn đốc niên mệnh, tai suy tà quỷ lai xâm, yêu ma tác hại, dĩ hà thiện lợi khả dĩ trừ?

đáp viết: thể nhân bất tri kỹ thân như phong như chúc, huyền hóa phù sinh, niệm niệm nhân tuần, khởi khả cửu trường, tranh tài cạnh bảo, lợi kỹ tổn tha, khẩu thị tâm phi, tứ tình tật đổ, cố sử yêu ma tác hại, vô khả y đầu, trí đắc hoành thương,

uồng tao chur khỏ, ngô gia tự hữu tứ tương, đương vi chí thành mật niệm kỳ văn, vô sở bất ứng.

thiên quân nhật: tứ tương thị hà, duy nguyện từ tôn minh thư kỳ tích.

thiên tôn viết: bắc phương tự hữu thiên bồng, thiên du, dực thánh, chân vũ, thống lĩnh thiên binh, khu khiển tương lại, như hữu cấp nan, khả dĩ chú niệm, tự hàng thần uy, tùy niệm nhi chí, linh quang hách hách, sát khí nguy nguy, ma quỷ tiềm hình, tinh tà phục nặc, nhất thiết tai ương, tận giai tiêu diệt. nhĩ thì, thiên tôn mẫn niệm chúng sinh, tức thuyết thông thiên kỳ hữu diên tường địch ách tứ thánh thần chú.

thiên bồng chú viết

thiên bồng thiên bồng, cửu huyền sát đồng. ngũ đỉnh đô ti, cao điều bắc ông. thất chính bát linh, thái thượng hạo hung. trường lô cự thú, thủ bả đế chung. tổ kiêu tam thần, nghiêm giá quỳ long. uy kiếm thần vương, trảm tà diệt tung. tử khí thừa thiên, đan hà hách trùng. thôn ma thực quý, hoành thân ẩm phong. thương thiệt lục xỉ, tứ mục lão ông. thiên đỉnh lực sĩ, uy nam ngự hung. thiên sô kích lệ, uy bắc hàm phong. tam thập vạn binh, vệ ngã cửu trọng. phách thi thiên lý, khu khước bát tường. cảm hữu tiểu quý, dực lai kiến trạng. quốc thiên đại phủ, trảm quý ngũ hình. viêm đế liệt huyết, bắc đấu nhiên cốt. tứ minh phá hài, thiên du diệt loại. thần đao nhất hạ, vạn quỷ tự hội. cấp cấp như luật lệnh!

thiên du chú viết

thiên du thiên du, vị liệt chur hầu. thượng tá bắc đế, hạ lâm cửu châu. kiên sinh tứ tí, hạng trường tam đầu. thân phi kim giáp, thủ chấp qua mâu. vân tùy bộ phát, hải trục thân lưu. hồng quang yêu yêu, tử khí du du. hùng phong ái ái, mãnh vụ suu suu. chân khí uyển chuyên, tinh đấu hồi chu. thiên thân tự triều, ngũ nhạc tuần du. kim đồng cổ xuy, ngọc nữ ca âu. danh liệt kim khuyết, vị trấn phong đô. thương cầm sư tử, cự hải giao cầu. tam thập vạn binh, tòng ngã chu du. phùng yêu tức trảm, ngô quý giai thu. nhân tao vuu thiện, túy ngô vô hư. hàng lâm phúc khí, địch đảng vô ưu. vô tri tiểu quý, cảm hữu trì lưu. ngô mục nhất thị, vĩnh tác tuyên tù. cấp cấp như luật lệnh!

hắc sát chú viết

bắc phương hắc đế, thái vi lục giáp. ngũ đế linh quân, quang hoa nhật nguyệt. uy chân càn khôn, tẩu phù nhiếp lục. tuyệt đoạn quỷ môn, hành thần bố khí. nhiếp trừ ngũ ôn, tả hữu lại binh. tam ngũ tương quân, lôi công phích lịch. điện kích phong bôn, đao kiếm như vũ. đội trọng như vân, thủ bả đế chung. đầu đái côn lân, hành viễn thiên hạ. suu tróc quỷ thần, cửu châu xã lệnh. huyết thực chi binh, bất hứa cự

ngịch. cảm hữu tương lân, trấn tinh phục thủ, bắc đấu thu hồn. tam đài thất tinh, trì kiếm trăm thân. tội bất trọng khảo, ương cập tử tôn. tà tinh võng lượng, nhĩ bất đắc văn. văn ngô chú giả, đầu phá não liệt, toái như vi trần. cấp cấp như luật lệnh!

chân vũ thần chú

càn nguyên hữu tương, đỉnh đài tam đài. phi phát viên tượng, chân vũ uy linh. trợ ngô đại đạo, quy xà hợp hình. thân như sơn nhạc, tứ khí lãng thanh. kim quang hách hách, nỗ mục quang minh. nha như kiếm thụ, thủ chấp thất tinh. thiên ma ngoại đạo, quỷ mị yêu tinh. kiến ngô vi huyết, hóa tác tử trần. khôi cương chính khí, thị ngô bản thân. thiên phù thông hiện, đại bảo càn khôn. giang hà hoại tế, ngũ nhạc chi thần. thành hoàng xã lệnh, củng thính ngô mệnh. chỉ huy cương kỷ, cảm hữu nhiếp đình. thượng đế hữu lai, cứu hộ quần sinh. cảm hữu tiêu quỷ, tróc phục lai trình. cấp cấp như luật lệnh!

thiên tôn tái ngôn viết: chúng sinh xử vu tam độc thập ác chi thể, thường bị chư võng lượng tinh mị, ác quỷ tà thần, độc trùng mãnh thú, đao binh thủy hỏa, nữ giới lao ngục, tật bệnh khổ thống, nhất nhất triền nhiễm, bất năng tự an, ngô tiên tàng xuất diệu pháp, phổ độ chúng sinh, dĩ phù đồ thần chú phó chư pháp học, cập tam thiên đại ma vương phân bố nhân gian, cứu hộ nhất thiết, lệnh đắc tự nhiên. phạm phu phá trai phạm giới, vi thiên phụ địa, bất thức nhân duyên, bất tri thiện ác, bất thân thánh giáo, bất cận tiên tông, tiếm nhập tà phong, tùy chư phiền não, minh minh tạo ác mật mật, cố vi tứ tung thân tâm, tổn thương vật mệnh, thiên đạo bất viễn, như giám như thủy, nhất nhất vô soa, thị cố độc phong ác khí, lục thiên ma quỷ, biến mãn nhân gian, lưu hành sát phạt, trung hại tử thương, nhật dạ vạn kế, bất khả xưng lượng. ngô khiến chư thiên thập cực thần vương hạ hàng nhân gian, quảng hành cứu độ, chứng tế chúng sinh, lệnh đắc thanh cát, nhân khởi tri chi. kim hậu thế nhân nhược năng đầu thừa đại đạo, đốc kính chân tông, tạ quá kỳ ân, nhượng tai ích toán, vô môn khả giải, hoặc tân cái trạch vũ, động thổ hưng công, phạm xúc cấm phương, đương vu trung đình nhiên đăng thất trần, bị thì tân ngũ quả, thiêu chủng chủng danh hương, chí tâm vọng bắc niệm kinh, chu thư tứ thánh linh phù, thiếp vu xá nội tứ ngung, tự hoạch trình tường, tứ thiên đế vương tứ thánh nguyên soái lai hạ phù hộ. thử chi diệu điển, sở nhượng giả phục, sở cầu giả ứng, sở trần giả đạt, sở khải giả tòng.

tứ thánh chân quân ứng hào chân phù

đệ nhất bắc cực thiên bồng đại nguyên soái, diên tường địch ách, bảo ninh thân mệnh.

đệ nhị bắc cực thiên du phó nguyên soái, diên tường địch ách, tư dục thân mệnh.

đệ tam dục thánh trữ khánh bảo đức chân quân, diên tường địch ách, hộ trì thân

mệnh.

đệ tứ bắc cực hữu thánh chân vũ đế quân, diên tường địch ách, an hòa thân mệnh.

thiên tôn viết: thử tứ thánh danh hào kinh chú, kỳ công thậm đại. nhược ngộ niên tai nguyệt ách, đương diện bắc phần hương, tồn thần tĩnh lự, chí tâm lễ niệm, giai đắc tiêu tán.

hoặc ngộ thân đa tật bệnh, phục dược bất thuyên, diệc đương diện bắc, tồn thần tĩnh lự, chí tâm lễ niệm, tự nhiên thanh túc.

hoặc ngộ hoàng trùng tác hại, hạn lạc vi tai, diệc đương diện bắc, tồn thần tĩnh lự, chí tâm lễ niệm, tự nhiên bình ninh.

hoặc ngộ tai ách tương triền, bất năng giải thích, diệc đương diện bắc, tồn thần tĩnh lự, chí tâm lễ niệm, tự nhiên thanh cát.

hoặc vi tà tinh vi quái, xâm hại tổn thương, diệc đương diện bắc, tồn thần tĩnh lự, chí tâm lễ niệm, tự nhiên khu trừ.

hoặc ngộ trạch vũ bất ninh, tài vật hao tán, diệc đương diện bắc, tồn thần tĩnh lự, chí tâm lễ niệm, tự nhiên Khang Ninh.

hoặc ngộ thân tao lao ngục, khốc thụ khổ hình, diệc đương diện bắc, tồn thần tĩnh lự, chí tâm lễ niệm, tự nhiên thiên tiên binh mã, tứ thánh tương quân bảo hộ kỳ thân.

thử kinh nãi ngô gia ẩn bí chi văn, thượng đế u huyền chi điển, nhược ngộ bản mệnh sinh thân, cập chư trai nhật, thanh tĩnh thân tâm, hoặc vi phụ mẫu, hoặc vi huynh đệ, hoặc vi kỹ thân, hoặc vi cốt nhục, hoặc tự lễ niệm, hoặc thỉnh chính nhất đạo sĩ, hoặc tam hoặc ngũ hoặc thất, dĩ chí tứ thập cửu viên, đương vu thánh tiền chí tâm chuyển tụng, diệc hữu linh đồng lực sĩ, thần vương mãnh tướng, bắc phương binh tòng, y nguyện nhi hành, y thành nhi ứng.

nhĩ thì, thiên tôn tức thuyết tứ thánh đô chú viết:

bắc phương hữu tương, thượng đế linh tôn. phi đầu trượng kiếm, chủ quản tứ duy. thiên thượng địa hạ, hàm sử văn tri.

đao kiếm như vũ, khí trượng quang huy. phùng ma tức sát, kiến thiện lệnh quy. nhược ngộ hung tai, chí tâm chuyển trì.

phi qua trịch hỏa, thượng triết tử vi. thân mệnh chi cung, hữu ách tương tùy. cập nan vi cát, nhật nguyệt tịnh tề.

kim thì tức niệm, đắc hoạch bi từ. tam ngũ tương quân, bảo hộ ngô thân. kim quang ả ả, phích lịch oanh oanh.

ngịch ngô giả tử, tị chi giả sinh. nội ngoại gia quyền, đắc bảo thanh ninh. thiên cương khô tinh, tam thập vạn binh.

độc long mãnh thú, cự hải kim tinh. tham lang cự môn, lộ tồn văn khúc. vũ khúc

liêm trinh. tả phụ hữu bật,
trảm tà phá quân. chân quang tốc đáo, vạn quý tiềm hình. cấp nhiếp cấp nhiếp, bất
đắc cứu đình. hợp môn xương cát,
thăng nhập vô hình.
cấp cấp như thái thượng hồn nguyên hoàng đế luật lệnh!

hoàng chỉ chu thư tứ thánh đô phù, bội đài tác vô bất ứng nghiệm.

đạo ngôn: tứ thánh nguyên soái vĩnh trấn ngọc đế điện hạ, thống nhiếp tam giới
yêu tà, mỗi tuế thường nãi hàng vu nhân gian, sát nhân thiện công, tứ nhân xương
cát, bảo trì đế tộ, phúc âm quần mê, đoạn tuyệt ác căn, tăng diên lộc thọ. nhược thể
nhân tinh chuyên, nghiêm khiết lễ niệm, nhược nhất biến, bảo luyện hình hài, tụng
chi nhị biến, đắc hoạch thanh ninh, tụng chi tam biến, nội ngoại an hòa, tụng chi tứ
biến, thần binh tự hộ, tụng chi ngũ biến, ma quỷ viễn tiềm, tụng chi lục biến, thân
tuyệt bệnh khổ, tụng chi thất biến, đắc kiến chân quang, tụng chi bát biến, tam
giới bảo cử, tụng chi thiên biến, vĩnh đồ hi tường, tụng chi vạn biến, thân xử tiên
cung, dữ đạo hợp đồng. tư văn vi tu hành chi kính lộ, tác tiến đạo chi thê hàng, nội
năng bảo luyện kỳ chân, ngoại khả bình trừ kỳ nghiệp, tĩnh trung quan tĩnh, huyền
trung hựu huyền. vu thị chư thiên tiên thánh đắc văn diệu nghĩa, đắc hoạch chân
thiên, dũng được hoan hân, hỷ bất khả kể. thiên quân tiến tiền tác lễ, thượng tạ
thiên tôn nhi hiến tụng viết:

chí đạo tôn nguyên, bao dục chư thiên. bản ninh bản tĩnh, nãi thánh nãi tiên. bảo
hoàng hồi tử, xuất thanh nhập huyền. thiên tôn bi từ, khai diễn chân thiên. diệu lý
hi di, thượng khôn hạ càn. phi điều phi trác, phát đảng phát thiên. thể nhi dụng chi,
thân đẳng đại thiên. nguyên cương vạn hóa, bá vận cơ quyền. vô vi vô ngại, xử hồ
trạm nhiên. kim hoạch linh văn, thượng thánh thân ngôn. nhược ngộ chi giả, hạo
kiếp miên miên. thọ linh hà viễn, phúc lộc trường kiên. đắc xử thanh tĩnh, vĩnh
hướng đạo tiên.

thiên tôn cáo chư thiên tiên viết: ngã đẳng thế nguyện lưu truyện thử kinh, nhược
nhân thành tâm kiên cần, tức sử tai tiêu phúc hàng, vĩnh đắc tiên chân hộ trì, tử tôn
bất tuyệt, thể thể sinh sinh đồ thiên tôn tiên chư thánh thuyết kinh dĩ cánh, thụ đắc
diệu pháp, hồi xa thừa hạc, phượng liền vân bình, bái tạ thiên tôn, phụng từ nhi
thôi.

BẢN TIẾNG TRUNG

太上九天延祥涤厄四圣妙经

经名：太上九天延祥涤厄四圣妙经。撰人不详，约出於宋元。假托元始天尊说召请四圣消灾之法。一卷。底本出处：《正统道藏》洞真部本文类。

太上九天延祥涤厄四圣妙经

启请咒

仰启北方四元帅，束缚群魔大圣尊。

披头仗剑伟形容，百万天兵常拥护。

天蓬天猷除凶恶，翊圣真武赐吉祥。

臣今伏愿降灵坛，一切灾厄自消散。

至心皈命礼，六龙陞左，九虎关中，现三头六臂之威容，运七政八灵之洪造，帝钟才震，万圣齐临，钺斧轻挥，群魔碎灭，神光赫赫，常救护於众生，真性巍巍，誓永兴於正道，劈尸千里，斩鬼五形，大悲大愿大圣大慈、通天祈佑、延祥涤厄、保身命、北极天蓬八十一军大元帅、护国消魔真君、证果法云普覆天尊。

至心皈命礼，妙有天中，通明殿右，领天罡之次帅，列下土之诸侯，悯凡庸迷谬以丧真，仰圣相大光而作序，赞演诸天之隐韵，述敷大梵之仙章，俯怜崇奉之诚，大赐护持之力，云随步发，海逐身流，大悲大愿大圣大慈、通天祈佑、延祥涤厄、滋育身命、北极天猷大元帅、普化天帝、证果冲和应善天尊。

至心皈命礼，帝阍功成，天庭位列，总三洞五雷之号令，掌八天九地之权衡，欲造化之枢机，僚真仙之将吏，无邪不斩，何鬼敢当，摄大力之妖魔，逐流星之芒怪，光华日月，威震乾坤，大悲大愿大圣大慈、通天祈佑、延祥涤厄、护持身命、北极翊圣黑杀大元帅、储庆保德真君、证果游行三界天尊。

至心皈命礼，虚危分宿，壬癸孕灵，化身自金阙之尊，居位极玉虚之奥，玄妙极至，奚止於辅正除邪，正一所生，岂但於消魔护国，保劫终而制劫始，护群品而掌群仙，勇果全才，威神备德，大悲大愿大圣大慈、通天祈佑、延祥涤厄、安和身命、北极佑圣真武大元帅、玄天元圣仁威上帝、金阙化身、证果终劫济苦天尊。

至心皈命礼，始青天之最上天，清都阙之真妙阙，承五色光明之洞照，一会罕逢，听九天延祥之玄机，四真可仗，喜遇金方之皇老，重启尘世之业

因，幸元尊垂示以符文，对众圣重付以秘咒，开大地祈祥之便路，彰大玄有感之赫灵，何灾不灭，何福不臻，依愿而行，依诚而应，大悲大愿大圣大慈、灵群会上，涤厄品中，十方上圣诸天帝君、三官五帝、日月诸星、北斗南辰、真人神仙、至真大圣、九天丈人、天曹列圣、生日本命、运限星辰、四圣部中灵童力士、神王猛将、北方兵从、法策威神、岳渎主宰、祀典神祇、经筵鉴证，一切真灵，伏愿愚忱上达，圣驾俯临，灭灾录善，而所启所从，馘毒卫生物作威作福，愿与诸含生一心皈命礼。

开经玄蕴咒

天地真元象，人间道德尊。天文书八角，悟者释邪根。懃意通丹阙，虔心达紫清。祥烟森八极，瑞霭布仙京。渺渺三乘理，明明一性存。今思最上法，愿得出迷津。

太上九天延祥涤厄四圣妙经

尔时，元始天尊在始青天中，玉都之阙，灵台之上，放五色光明，色色俱异，洞照内外，皆使朗彻。大会十方诸天，日月星宿，三官四圣，北斗南辰，真人神仙，至真大神，四维上下，岳渎主宰，无鞅数众，说无为妙道，金光射日，紫霭盈身，法雨遍施，灵风普扇，金童执节，玉女捧香，鸾凤交鸣，妃后奏乐，座前土木百精皆听思议。是时座下有一天君，号曰西方白帝七炁天君，执简长跪，上白天尊曰：臣观世间人处牢笼，种种不同，或有衣之锦绣，食之珍羞，金殿玉堂，雕梁峻宇，或有朝丐暮觅，服露残躯，神庙依栖，甯身无地，或有虽生人道，伛偻疮痍，人皆憎嫌，寒饿困穷，盲聋暗哑，手挛脚踏，身不具足，或为下贱，笞撻苦楚，万种千辛，无门可告，或有恃上逼下，以强凌弱，未审此因缘何若是？小臣未晓，伏愿天颜不舍，大开妙义，以明未悟，以解无知。

天尊言：善哉，白帝发问斯由，复坐存真，吾为汝说。夫人者，诞育尘寰，戴天履地，自幼至老，自壮及衰，喜名利之华，乐生生之厚，驰逞不息，岂顾危亡，陷溺贤良，任为三业起造，六根竟生，六根既与九结为祸，是故有身即有累，有累即有业，有业即有报，既知有报，全在修持，生诸省悟。且众生之果，贫穷下贱，宿业相成，富贵荣华，前生所积，善恶昭昭二径，群迷任向一途，善者当有善报，恶者乃处恶根，过去今生，如斯是理。

天君再问：人生或有疾病困笃年命，灾衰邪鬼来侵，妖魔作害，以何善利可以驱除？

答曰：世人不知己身如风如烛，幻化浮生，念念因循，岂可久长，争财竞宝，利己损他，口是心非，恣情嫉妬，故使妖魔作害，无可依投，致得横伤，枉遭诸苦，吾家自有四将，当为至诚密念其文，无所不应。

天君曰：四将是何，惟愿慈尊明书其迹。

天尊曰：北方自有天蓬、天猷、翊圣、真武，统领天兵，驱遣将吏，如有急难，可以注念，自降神威，随念而至，灵光赫赫，杀气巍巍，魔鬼潜形，精邪伏匿，一切灾殃，尽皆消灭。尔时，天尊愍念众生，即说通天祈佑延祥涤厄四圣神咒。

天蓬咒曰

天蓬天蓬，九玄杀童。五丁都司，高刁北翁。七政八灵，太上皓凶。长颅巨兽，手把帝钟。素臬三神，严驾夔龙。威剑神王，斩邪灭踪。紫气乘天，丹霞赫冲。吞魔食鬼，横身饮风。苍舌绿齿，四目老翁。天丁力士，威南御凶。天驹激戾，威北銜锋。三十万兵，卫我九重。劈尸千里，祛却不祥。敢有小鬼，欲来见状。镢天大斧，斩鬼五形。炎帝烈血，北斗然骨。四明破骸，天猷灭类。神刀一下，万鬼自溃。急急如律令！

天猷咒曰

天猷天猷，位列诸侯。上佐北帝，下临九州。肩生四臂，项长三头。身披金甲，手执戈矛。云随步发，海逐身流。红光杳杳，紫气悠悠。雄风暖暖，猛雾飏飏。真气宛转，星斗回周。千神自朝，五岳巡游。金童鼓吹，玉女歌讴。名列金阙，位镇酆都。苍禽狮子，巨海蛟虬。三十万兵，从我周游。逢妖即斩，遇鬼皆收。人遭尤善，崇遇无休。降临福气，涤荡无忧。无知小鬼，敢有迟留。吾目一视，永作泉囚。急急如律令！

黑杀咒曰

北方黑帝，太微六甲。五帝灵君，光华日月。威震乾坤，走符摄箬。绝断鬼门，行神布气。摄除五瘟，左右吏兵。三五将军，雷公霹雳。电激风奔，刀剑如雨。队仗如云，手把帝钟。头戴昆仑，行远天下。搜捉鬼神，九州社令。血食之兵，不许拒逆。敢有张鳞，镇星缚手，北斗收魂。三台七星，持剑斩身。罪不重考，殃及子孙。邪精魍魉，耳不得闻。闻吾咒者，头破脑裂，碎如微尘。急急如律令！

真武神咒

乾元有将，顶戴三台。披发圆象，真武威灵。助吾大道，龟蛇合形。身

如山岳，四气朗清。金光赫赫，努目光明。牙如剑树，手执七星。天魔外道，鬼魅妖精。见吾为血，化作紫尘。魁罡正气，是吾本身。天符通现，大保乾坤。江河淮济，五岳之神。城隍社令，拱听吾命。指挥纲纪，敢有掇停。上帝有勅，救护群生。敢有小鬼，捉缚来呈。急急如律令！

天尊再言曰：众生处於三毒十恶之世，常被诸魍魉精魅、恶鬼邪神、毒虫猛兽、刀兵水火、桎械牢狱、疾病苦痛，一一缠染，不能自安，吾先曾出妙法，普度众生，以符图神咒付诸法学，及三天大魔王分布人间，救护一切，令得自然。凡夫破斋犯戒，违天负地，不识因缘，不知善恶，不亲圣教，不近仙宗，渐入邪风，随诸烦恼，明明造恶密密，故为恣纵身心，损伤物命，天道不远，如鉴如水，一一无差，是故毒风恶气，六天魔鬼，遍满人间，流行杀伐，中害死伤，日夜万计，不可称量。吾遣诸天十极神王下降人间，广行救度，拯济众生，令得清吉，人岂知之。今后世人若能投承大道，笃敬真宗，谢过祈恩，禳灾益算，无门可解，或新盖宅宇，动土兴工，犯触禁方，当於中庭燃灯七盏，备时新五果，烧种种名香，至心望北念经，朱书四圣灵符，贴於舍内四隅，自获祯祥，四天帝王四圣元帅来下扶护。此之妙典，所禳者伏，所求者应，所陈者达，所启者从。

四圣真君应号真符

第一北极天蓬大元帅， 延祥涤厄， 保宁身命。

第二北极天猷副元帅， 延祥涤厄， 滋育身命。

第三翊圣储庆保德真君， 延祥涤厄， 护持身命。

第四北极佑圣真武帝君， 延祥涤厄， 安和身命。

天尊曰：此四圣名号经咒，其功甚大。若遇年灾月厄，当面北焚香，存神静虑，至心礼念，皆得消散。

或遇身多疾病，服药不痊，亦当面北，存神静虑，至心礼念，自然清肃。

或遇蝗虫作害，旱涝为灾，亦当面北，存神静虑，至心礼念，自然平宁。

或遇灾厄相缠，不能解释，亦当面北，存神静虑，至心礼念，自然清吉。

或为邪精为怪，侵害损伤，亦当面北，存神静虑，至心礼念，自然驱除。

或遇宅宇不宁，财物耗散，亦当面北，存神静虑，至心礼念，自然康宁。

或遇身遭牢狱，酷受苦刑，亦当面北，存神静虑，至心礼念，自然天仙兵马，四圣将军保护其身。

此经乃吾家隐秘之文，上帝幽玄之典，若遇本命生辰，及诸斋日，清静身心，或为父母，或为兄弟，或为己身，或为骨肉，或自礼念，或请正一道士，或三或五或七，以至四十九员，当於圣前至心转诵，亦有灵童力士、神王猛将、北方兵从，依愿而行，依诚而应。

尔时，天尊即说四圣都咒曰：

北方有将，上帝灵尊。披头仗剑，主管四维。天上地下，咸使闻知。刀剑如雨，器仗光辉。逢魔即杀，见善令归。若遇凶灾，至心转持。飞戈掷火，上彻紫微。身命之宫，有厄相随。急难为吉，日月并齐。今时即念，得获悲慈。三五将军，保护吾身。金光霭霭，霹雳轰轰。逆吾者死，避之者生。内外家眷，得保清宁。天罡魁星，三十万兵。毒龙猛兽，巨海金精。贪狼巨门，禄存文曲。武曲廉贞。左辅右弼，斩邪破军。真光速到，万鬼潜形。急摄急摄，不得久停。合门昌吉，升入无形。

急急如太上混元皇帝律令！

黄纸朱书四圣都符，佩带则无不应验。

道言：四圣元帅永镇玉帝殿下，统摄三界妖邪，每岁常乃降於人间，察人善功，赐人昌吉，保持帝祚，覆荫群迷，断绝恶根，增延禄寿。若世人精专，严洁礼念，若一遍，保炼形骸，诵之二遍，得获清宁，诵之三遍，内外安和，诵之四遍，神兵自护，诵之五遍，魔鬼远潜，诵之六遍，身绝病苦，诵之七遍，得见真光，诵之百遍，三界保举，诵之千遍，永睹禧祥，诵之万遍，身处仙宫，与道合同。斯文为修行之径路，作进道之梯航，内能保炼其真，外可屏除其业，静中观静，玄中又玄。於是诸天仙圣得闻妙义，得获真篇，踊跃欢欣，喜不可计。天君进前作礼，上谢天尊而献颂曰：

至道尊元，包育诸天。本宁本静，乃圣乃仙。抱黄回紫，出青入玄。天尊悲慈，开演真篇。妙理希夷，上坤下乾。匪雕匪斲，弗党弗偏。体而用之，身登大千。元罡万化，播运机权。无为无碍，处乎湛然。今获灵文，上圣亲言。若悟之者，浩劫绵绵。寿龄遐远，福禄长坚。得处清静，永向道

前。

天尊告诸天仙曰：我等誓愿流传此经，若人诚心坚懃，即使灾消福降，永得仙真护持，子孙不绝，世世生生睹天尊前诸圣说经已竟，受得妙法，回车乘鹤，凤辇云軿，拜谢天尊，奉辞而退。

NGUÔN: <http://www.daizhige.org/>